

# 时空视域下汉语言的嬗变研究

秦一涵

广西师范大学漓江学院, 中国·广西 桂林 541006

**【摘要】**在中国传统文学百年发展过程中,汉语言嬗变成为最直观与最明显的体现。因此,本文基于时空视域,研究汉语言近百年的嬗变,且主要从汉语言文学的变革与发展动力出发,以其勾画出一个具有连续性的百年中国文学发展历史图景,为日后学者相关研究提供理论支撑。

**【关键词】**汉语言; 善变; 语境; 白话化

**【课题】**2018年度广西高校中青年教师基础能力提升项目,时空视域下英汉语言的嬗变研究,2018KY0802。

## 1 汉语言的文白转变(1887-20世纪20年代)

在中国千年的封建社会当中,以文言文为代表的文化一直占据重要地位。文言文推崇的教育理念是只有少数人方能够接触贵族教育,大部分社会底层处于知识盲区,未能接受到良好的教育<sup>[1]</sup>。造成这一局面的主要原因是封建社会的统治者出于思想统治与政治治理的需求,利用晦涩难懂的文言媒介构建文化藩篱,对广大人民群众形成一种排斥。百年来,中国汉语言文学改革与嬗变可以追溯到晚清黄遵宪提出的“语文合一”主张,其在1887年《日本国志》中提出“语言与文字分离,则通文者少;语言与文字合,则通文者多”观点。后世将这一观点称为汉语言变革与嬗变前奏。清末梁启超、陈荣衮等人倡导晚清白话运动与20世纪初陈独秀、胡适等人发起的五四白话文革命,有力地促成中国传统汉语言文学向白话文转变,推动汉语言的现代化转型<sup>[2]</sup>。

### 1.1 晚清启蒙与文学语言改革

在传统的封建社会中,集体价值一直是社会所倡导的价值观,不论是先天下之忧而忧还是仁者爱人的儒家理念,整体上倡导的是一种忘我的价值追求。对于个人而言,这一价值追求最大弊端便是迷失自我与个性泯灭。在如此价值观指引下,人们便会形成一种以国家意志或者社会公共利益至上价值观念,进而变成“顺民”。而晚清时期思想启蒙运动主要表现是当国家权力出现危机之时,人民自我意识觉醒,而这种觉醒需要借助知识分子的倡导与呐喊,方才能够实现。处于这一环境中,晚清中国思想启蒙任务最终锁定在打破文言文对人民大众思想束缚<sup>[3]</sup>。由此便造就中国近代以来思想启蒙运动主要是从文学书面语言变革开始。是以,一些文人墨客便从中国延续数千年诗文进行改革,提出诗界革命。其中,黄遵宪以其语言改革成效被称作是诗界革命旗帜。诗界革命是维新变法后兴起一种诗歌改变运动,有力冲击了传统诗歌的形式主义文风,用新语言反映新时代、新思想,意在摆脱旧体诗歌的约束,一定程度上解放诗歌的表现力,推动汉语言改革与嬗变。

### 1.2 文言白话进程

文言与白话共同属于汉语言体系,但实际上二者是两种不同的话语表现形式,最明显的区别是在语言与语法结构上<sup>[4]</sup>。白话与文言文主要区别是,文言文在繁体字运用、句读停顿、语言结构置换等方面。如今,我们使用通俗易懂的现代汉语进行创作与交流极为方便。而经历了数千年文言文的中国社会则经历多种坎坷与阵痛。因此探究从文言文到白话嬗变,便需要将目光转移至清末汉语言改革与白话运动为标志的语言革命。从中国文化发展历程上来看,古代文学向现代文学转变,主要是从文学语言范式转变开始。从一定程度上来讲,文言白话化开启中国现代文学进程<sup>[5]</sup>。

### 1.3 白话理论的提出

晚清时期与民国初年,中国文化处于中外交锋与古今区分的临界点,加之动荡的社会实情打破中华民族独立自主文化发展状况。在外来文化的影响下,中国传统文化面临着严峻生存危机,但同时也孕育着新社会文化形态。在此历史环境中,晚清文人志士最早提出文言白话化改革,主要代表者主要包括梁启超、黄遵宪、王照等人物。黄遵宪在1887年黄遵宪《日本国志》中提出语言与文字离,则通文者少;语言与文字合,则通文者多,为文言文白话化奠定理论基础。同时,他对诗歌中抄袭成风的文学现象进行批判,主张我手写我口的创作理念,明确文言白话化具体要求,这比新文化运动时期胡适提出文化改良早了近三十年。因此被称作是文言文白话开始。梁启超作为晚清文学改良运动发起者与推动者,其发起的文界革命、小说界革命对中国文言文为主诗歌改革起到了振聋发聩的效用。在诗界革命中,梁启超提出新意境、新语句和古风风格主张,明确对诗歌语言提出新语句。与旧时语句对比,梁启超的新语句不仅要求内容新,还要求形式与格式新,这为文言文白话转型提供了理论基础。总体而言,晚清社会思想状况在政治控制与帝国主义的侵略刺激下,从一片死气沉沉景象转变为波涛汹涌的状况。然而,在危机中不论是文化自身的发展,还是出于社会发展需求的考虑,梁启超、林白水等人均提出白话的主张,掀起晚清文学的改革浪潮。总之,晚清时期文言白话的提出,是文化自信发展必然结果。

### 1.4 文言白话的语用资源

在晚清时期,中国面对内外交困窘境,开始文化运动。在文化运动中,文言文白话化提上日程。讨论文言文白话化成为文化运动主要内容之一。在实际探讨过程中,什么是文言文白话?如何实现文言文白话化?文言文与传统文言之间关系如何成为新文化运动中需要讨论重要课题。首先,文言白话化内涵是什么,文言与白话之间关系其实就是封建统治阶级和农民阶级之间的对立关系,二者之间不可调和矛盾体现了文言与白话之间存在隔阂。文言主要是指封建社会中以古汉语为基础,经过艺术加工而成的书面用语,较为重视云麓与辞章典故,重视文体限制与文采铺设,主要以诗词歌赋为主,且主要流行于封建官员之间。对于文言理解,一般需要经过专业学习和训练的知识分子方能够看懂。白话主要是指俗语,是在人民大众间的流行用语,以简短明了为主要特征,较为重视实用性,但与由于地域因素也会呈现出不同白话形式,如各地区方言。白话在文化运动中作用是打破封建社会文言与白话之间沟通壁垒,实现文言与白话两大文化圈的统一。其次,如何实现文言白话。最为直接方式就是白话文文学,具体方式主通过通俗小说而实现。自小说诞生以来,一直被封建社会的统治阶级所接纳,也被排斥在三教九流之外。同时,小说在社会民众中获得流行,尤其是在文化程度不高的人群中,文笔通俗易懂的小说对于其来说是主要的精神供给。小说主要是通过浅读、听书、传诵等方式在人民

群众之间流行。与格调高雅的诗词相比,小说较为贴近人民大众。因此,小说成为晚清时期文言文白话化的主要方式之一,且此方案可行性极高。实际情况中也证明以小说作为文言白话化的改革方案,确实能够达到文化普及的效果。同时,报章白话与翻译白话均是文言白话主要语用资源。

## 2 汉语言通俗化进程(20世纪30年代-1976年)

从20世纪30年代起,汉语言受政治媒介生态作用逐渐凸显。以1949年为界,汉语言发展分为两个时期。前期主要包含的阶段是在第一次国共合作决裂之后,中国国内呈现出共产党与国民党两大党派对峙的局面,为争取社会话语权,和打破国民党文化围剿,以左联作为代表开展文学阵营文学运动,推行文艺大众化,这一行动最重要的成就便是文学语言开始向人民大众靠拢。

### 2.1 新文言与语音大众化之间的矛盾

将白话作为文学正统是现代文学区别传统文学的主要标志。五四后,白话文取代文言文成为新文学的主要标志,但融合口语、方言,以及部分文言之后的白话,使得群众阅读文学作品更加困难,形成了四不像的新文言,出现新文学与广大读者疏离的情况。之后,随着无产阶级革命兴起,新文学逐渐与人民大众结合,开始服务大众。这主要是由于无产阶级革命的任务之一就是实现文学语言大众化,要求文学作品的文字组织必须要实现简明易懂,使得工人阶级与农民阶级均能够听懂古代语言文字。基于此,作家会竭尽全力排除知识分子式的句法,主要研究工人与农民能够接受的语言表达方法。至此,追去大众语言,建设大众化文学,促进新文学语言与大众紧密联系成为新时期文言白话的主要内容之一。同时,白话语言为新文学创作提供了材料,但是二者之间具有一定的差别,即语言是语言,文学是文学。语言需要加工后方才能够成为文学,具体流程如图

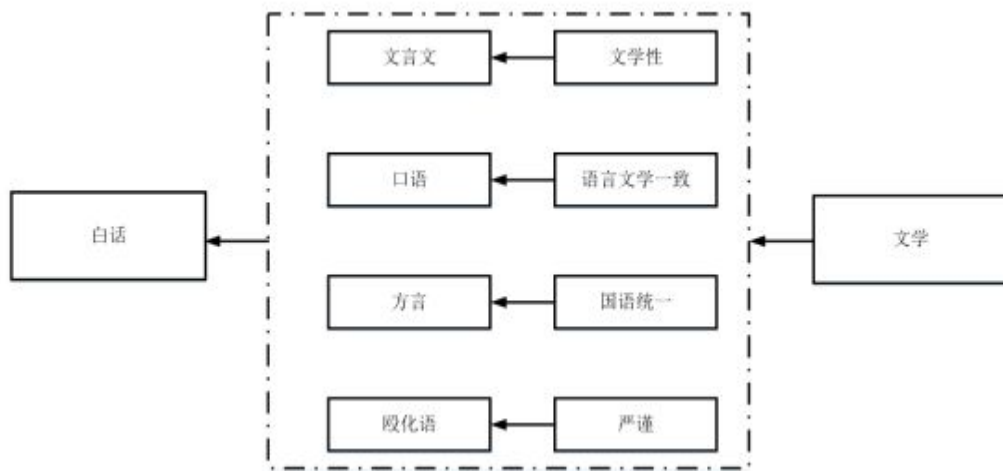


图1 白话与文学间的关系

### 2.2 文学语言的大众接受困境

一种新语言出现必然会拥有不同的阶段,尤其萌芽与发展阶段,且需要一定的载体。语言或者文学作为一种媒介,是与其本身存在媒介生态具有密切的关系。近代以来,白话运动与新语言的政治媒介生态、文化媒介生态以及经济媒介生态具有密切的关系。换言之,语言革命是由当时整个社会的直接或者间接作用于其政治、经济、文化方面等因素组成。因此,透过文字或者语言的变化,在一定程度上可以审视当时社会的历史发展情况。在中国封建社会当中文学具有阶级性。而近代兴起白话文学受到

传统社会治理影响,其也存在一定阶级性。白话文发展,是在特定的历史社会赋予了知识分子进行大众思想启蒙,其启蒙的对象主要是以文化程度不高或者目不识丁广大社会底层民众。随着无产阶级革命兴起,广大群众成为了白话文学的改变传播的重要组成部分。但因为人民群众受到压迫最为严重,因此呈现白话文学在形式与内容上均体现无产阶级的生活与生产需要。与文言文相比,白话文学阶级性并没有明确的外延。因此,一个普通居民只要具备一定阅读能力,不论其身份如何,均能够成为白话文学的服务对象。

### 2.3 大众语的构建路径

社会文化的主动权主要掌握在社会大众手中,而占据社会80%以上大众处于低文化水平阶段,这就导致社会文化资源分配存在严重不均衡现象,如何打破这一局面成为无产阶级需要解决的主要问题。文艺大众化的一个主要的障碍便是语言。五四白话并不是广大人民群众,因此通过学者们的多种讨论,可从以下几个方面构建大宗语言的实施路径。首先,以现有知识分子作为引导,引导人民大众利用新语言。其次,提高大众文化水平。可通过推行学校基础教育,组织大众通过识字运动改善文字贫困的实情。最后,加强大众语的宣传与普及教育,通过创作通俗易懂的大众小说,研发新戏曲等方式,实现文艺大众化。

## 3 汉语言的多语混成(1978-20世纪末)

汉语言语境的变迁让欧化的现代汉语成为承担百年中国文学形象的符号媒介。进入改革开放以后,由于文化语境的变化,新时期文学确立新的语言形式。这种语言形式是在多元文学格局中形成,具体表现在以下几个方面,一是新时期政治媒介生态宽松下的话语解放;二是多元文学格局与汉语言文学形式多变。新时期,在党和国家政策的推动下,我国实施对内改革与对外开放战略。这一环境因素为汉语言的发展奠定了坚实的基础,有力地推动了汉语言发展与现代化转型。

### 参考文献:

- [1] 丁俊丹. 语言学习中汉语言符号的特征及其嬗变[J]. 知识经济, 2015(21): 159.
- [2] 穆青. 汉语言符号在日常生活中的嬗变[J]. 青年文学家, 2016(72): 133+135.
- [3] 李鲁平. 汉语语言认知的嬗变[J]. 齐鲁学刊, 2008(4): 132-135.
- [4] 凌德祥. 和平崛起视阈下汉语国际传播历史

嬗变的启示[J]. 北华大学学报(社会科学版), 2014(4): 4-9.

[5] 刘国辉. 研读西方语言学嬗变之启示: 观察、描写和阐释[J]. 中国外语, 2010, 7(3).

### 作者简介:

秦一涵(1979.12—),女,汉族,籍贯:广西桂林,工作单位:广西师范大学漓江学院,研究生学历,职称:副教授,研究方向:英语教学与文化。